

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Ястребов Олег Александрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 01.06.2023 00:15:17  
Уникальный программный ключ:  
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

**Инженерная академия**

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

### **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

### **07.03.02 РЕКОНСТРУКЦИЯ И РЕСТАВРАЦИЯ АРХИТЕКТУРНОГО НАСЛЕДИЯ**

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

### **РЕКОНСТРУКЦИЯ И РЕСТАВРАЦИЯ АРХИТЕКТУРНОГО НАСЛЕДИЯ**

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

**2023 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» входит в программу бакалавриата «Реконструкция и реставрация архитектурного наследия» по направлению 07.03.02 «Реконструкция и реставрация архитектурного наследия» и изучается в 5, 6, 7 семестрах 3, 4 курсов. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 4 разделов и 8 тем и направлена на изучение и расширение словарного запаса иноязычной лексики в рамках формируемой компетенции; повышение исходного уровня владения иностранным языком; развитие коммуникативных умений; способности учитывать в общении речевые и поведенческие модели, принятые в соответствующей культуре; формирование профессионально значимых иноязычных речевых умений; способности осуществлять коммуникацию с учетом инокультурного контекста с использованием иностранного языка во многих областях знаний; способности читать и понимать научную и техническую литературу по специальности.

Целью освоения дисциплины является формирование межкультурной коммуникативной компетенции, характеризующей этапы ее развития и обеспечивающей достижение планируемых результатов освоения образовательной программы. Значимость иноязычного образования в формировании данной компетентности состоит в готовности обучающихся к предстоящей профессиональной деятельности в условиях межкультурного взаимодействия.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.1 Определяет свою роль в команде, исходя из стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели; УК-3.2 Формулирует и учитывает в своей деятельности особенности поведения групп людей, выделенных в зависимости от поставленной цели;
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения	УК-4.1 Выбирает стиль делового общения, в зависимости от языка общения, цели и условий партнерства; УК-4.2 Адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия;

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения	Русский язык и культура речи; <i>Иностранный язык**</i> ; <i>Русский язык (как иностранный)**</i> ; Русский язык для иностранных студентов; Второй иностранный язык (практический курс);	Преддипломная практика; Русский язык для иностранных студентов; Теория и практика перевода; Методика преподавания русского языка;
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	Русский язык и культура речи; Физическая культура; <i>Иностранный язык**</i> ; <i>Русский язык (как иностранный)**</i> ; <i>Прикладная физическая культура**</i> ; Второй иностранный язык (практический курс); Геодезическая и архитектурно-обмерная практика;	Преддипломная практика;

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

\*\* - элективные дисциплины /практики

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» составляет «6» зачетных единиц.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)		
			5	6	7
Контактная работа, ак.ч.	106		36	34	36
Лекции (ЛК)	0		0	0	0
Лабораторные работы (ЛР)	0		0	0	0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	106		36	34	36
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	83		36	38	9
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	27		0	0	27
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	<b>ак.ч.</b>	<b>216</b>	72	72	72
	<b>зач.ед.</b>	<b>6</b>	2	2	2

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» составляет «6» зачетных единиц.

Таблица 4.2. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очно-заочной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)		
			6	7	8
Контактная работа, ак.ч.	90		36	18	36
Лекции (ЛК)	0		0	0	0
Лабораторные работы (ЛР)	0		0	0	0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	90		36	18	36
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	90		36	54	0
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	36		0	0	36
<b>Общая трудоемкость дисциплины</b>	<b>ак.ч.</b>	<b>216</b>	72	72	72
	<b>зач.ед.</b>	<b>6</b>	2	2	2

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 1	Профессиональная межкультурная коммуникация	1.1	«Основы делового общения» Деловая переписка, сообщение по электронной почте, телефонный разговор, дискуссии, деловые переговоры и деловая беседа. Особенности делового иностранного языка и его отличие от разговорного: использование пассивных конструкций, сложноподчинённых и безличных предложений, терминов, языковых клише, устойчивых идиоматических бизнес выражений и аббревиатур, характерных для определенной отрасли.	СЗ
		1.2	«Этика делового общения» Бизнес этика и маркетинговая. Производство – область деловой этики. Деловая риторика. Речевые клише в коммуникативных ситуациях делового общения: Знакомство. Приветствие. Представление. Контакты. Поздравление. Прощание. Деловая поездка.	СЗ
Раздел 2	Академическое письмо	2.1	«Иностранный язык для академических целей» Введение в курс. Устное и письменное общение в академической среде. Терминология. Синтаксические и грамматические структуры научного стиля. Тезисы.	СЗ
		2.2	«Письмо как вид речевой деятельности» Актуальность академического письма. Понятие, структура и жанровое многообразие академического письма. Характеристики академического письма. Особенности академического стиля письма. Эссе.	СЗ
Раздел 3	Деловое профессиональное общение	3.1	«Общения в бизнес-среде» Отличительные черты делового стиля общения в разных странах. Речевая культура в иноязычном деловом общении. Профессиональный разговорный язык. Деловая беседа и этапы ее ведения. Информирование. Сообщение на автоответчике. Resume и Curriculum Vitae: структура и основные компоненты. Собеседование.	СЗ
		3.2	«Письменная коммуникация» Языковые нормы письменного делового дискурса. Виды, примеры и характеристика деловых писем. Электронное деловое письмо. Продолжение переговоров в электронных сообщениях. Телефонный разговор. Краткое сообщение о событиях/намерениях.	СЗ
Раздел 4	Перевод в сфере делового общения	4.1	«Деловой дискурс» Иноязычная культура в деловом общении. Сопоставительный анализ национально-культурных особенностей языка делового общения. Перевод текстов официально-делового стиля и его особенности. Словарное и контекстное значение слова.	СЗ
		4.2	«Виды преобразований при переводе» Многозначность терминов. Переводческие трансформации. Поиск ключевых слов. Компенсация. Конкретизация и генерализация. Объединение. Грамматическая замена.	СЗ

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
		Антонимический перевод. Комплексные виды трансформаций.	

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Комплект специализированной мебели, учебной доской (маркерной), и техническими средствами мультимедиа презентаций. Программное обеспечение: продукты Microsoft (ОС, пакет офисных приложений, в т.ч. MS Office/Office 365, Teams).
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Комплект специализированной мебели, учебной доской (маркерной или меловой) и компьютерами с доступом в ЭИОС.

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

*Основная литература:*

1. Филиппова М.М. Деловой английский язык. Учебник и практикум для академического бакалавриата. – Москва: Юрайт, 2020.
2. Васильева М.М. Немецкий язык. Деловое общение (Бакалавриат). – Москва: Альфа-М, Инфра-М, 2021.
3. Сидорова И.В., Лазарева А.А. Французский язык для делового общения. В 2-х частях. – Москва: Героика и Спорт, 2020.
4. Тарасова В.В. Деловой испанский язык. Учебник и практикум. – Москва: Юрайт, 2019.

*Дополнительная литература:*

1. Речевой практикум по английскому языку (Бакалавриат): учебное пособие: в 2 ч. / А.А. Дрюченко, Е.В. Козыренко, О.В. Мякушкина, М.В. Ивлева; науч. ред. Е.А. Чигирин; Министерство образования и науки РФ, Воронежский государственный университет

инженерных технологий. – ВГУИТ, 2020.

2. Учебное пособие по чтению на немецком языке. Уровень A1 & A2. Freude am Lesen: Учебное пособие / С.В. Дмитриченкова, В.А. Чаузова. М.: Изд-во РУДН, 2019.

3. Когут В.И. Le francais vite assimile: dialogues et exercices: Niveau intermediaire (Французский язык: диалоги и упражнения): учебное пособие. – Санкт-Петербург: Антология, 2019.

4. Т.Г. Попова, Е.А. Должич. Учебник грамматики испанского языка (уровень А2). М.: Изд-во РУДН, 2019.

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации

<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS

<http://www.elsevier.com/locate/scopus/>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Курс лекций по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной деятельности».

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

**РАЗРАБОТЧИКИ:**

Профессор

*Должность, БУП*



*Подпись*

Гавриленко Наталия  
Николаевна

*Фамилия И.О.*

Доцент

*Должность, БУП*



*Подпись*

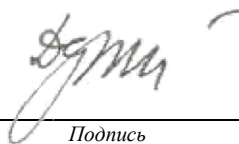
Аносова Оксана  
Георгиевна

*Фамилия И.О.*

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

Заведующий кафедрой

*Должность БУП*



*Подпись*

Дмитриченкова Светлана  
Владимировна

*Фамилия И.О.*

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

Доцент

*Должность, БУП*



*Подпись*

Бик Олег Витальевич

*Фамилия И.О.*